

# Matchprogramm

## FC Schaan

Sportplatz Rheinwiese  
Schaan



Foto: Liechtensteiner Vaterland

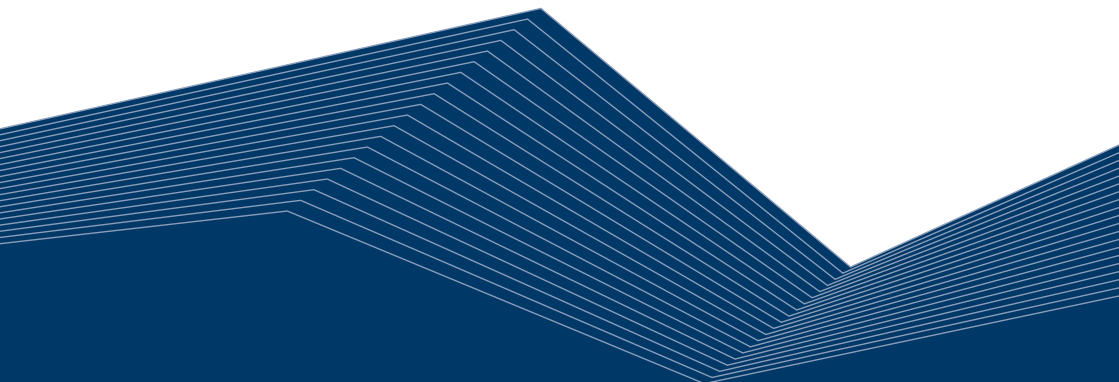
[fcschaan.li](http://fcschaan.li)



**FC SCHAAN**

## Saison 2015/2016

Hauptsponsor **HILCONA AG**



*Teamwork ist die Strategie  
zum Erfolg.*

***First Accounting Establishment***

*Wuhrstrasse 6  
LI-9490 Vaduz  
Liechtenstein*

*T +423 236 30 60  
F +423 236 30 61  
[www.firstaccounting.li](http://www.firstaccounting.li)*

*Member of First Advisory Group*

# Liebe Besucherinnen und Besucher des FC Schaan

Herzlichen Willkommen auf der Sportanlage Rheinwiese

Hinter uns liegt eine turbulente Saison 2014/2015 mit einigen Höhen und Tiefen. Sportlich konnten wir unsere Ziele – zumindest im Aktivbereich – leider nicht ganz erreichen. Bei der 1. Mannschaft folgte nach dem Abstieg aus der 2. Liga im Sommer 2014 ein weiterer bitterer Abstieg in die 3. Liga. In der Saison 2014/2015 sollte diese Scharte ausgewetzt werden und so wurde der direkte Wiederaufstieg angepeilt. Ein Ziel, dass die Einser am letzten Spieltag mit einer 0:2-Niederlage gegen den direkten Aufstiegs konkurrenten Au-Berneck nur denkbar knapp verpassten. Nun heisst es für uns, in der 3. Liga erneut anzugreifen und die Mission Aufstieg mit dem neuen Trainer Nathanael Staub im zweiten Anlauf erfolgreich zu beenden. Die Mannschaft ist jung und hungrig und hat sich dabei ein Ziel auf die Fahnen geschrieben: Wir wollen wieder schönen Fussball auf der Rheinwiese sehen, der auch erfolgreich ist. Dies möchten wir vor allem mit jungen Spielern aus Schaan und der Region verwirklichen.

Erfreuliches gibt es aus der Juniorenabteilung zu berichten: Immer wieder bestätigte unser Nachwuchs die hervorragende Arbeit, die von unseren Trainern in Schaan geleistet wird. Der FC Schaan stellt – im Gegensatz zu vielen anderen Vereinen in der Umgebung – nämlich weiterhin Teams in allen Junioren-Alterskategorien, die nebenher auch mit Erfolgen glänzen können, wie beispielsweise der Aufstieg unserer C-Junioren und der Landesmeistertitel unserer C-Juniorinnen zeigt. Und das, obwohl jeweils die besten Spieler, das sind aus Schaan aktuell über 20, in den LFV-Auswahlen spielen und damit dem FCS nicht zur Verfügung stehen. Den eingeschlagenen Weg im Nachwuchsbereich wollen wir auch weiterhin verfolgen, damit wir den Jungen und Mädchen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung mit sportlichen Perspektiven und Ihnen schöne Spiele bieten können.

Auch in der laufenden Saison kann der FC Schaan mit einer Frauen-Aktivmannschaft an der Meisterschaft teilnehmen. Gestartet wird in der 4. Liga. Diese Tatsache zeigt die hervorragende Arbeit unserer Trainer auch im Juniorinnenbereich. Die Mannschaft besteht zusammen mit dem FC Gams, von dessen langjähriger Erfahrung im Frauenfussball wir profitieren können.

**Liebe Zuschauerinnen und Zuschauer: Geniessen sie die Spiele** am Treffpunkt **Rheinwiese**, der Platz bietet für ein gemütliches Zusammensein und durch das freundliche Kioskteam und den Spielplatz auch Familien zum Verweilen einlädt.

Mehr zum Verein finden Sie überdies auf **www.fcschaan.li**: Informationen zu den Teams, Trainern und Coaches, Anspielzeiten, Statuten, Vereinsgeschichte und vieles mehr.



Sonja Winkler



Fabian Baumgartner



Heribert Beck



Manuela Beck



Veli Atsiz



Roswitha Winkler



Manfred Beck



## Alles für Ihr Lächeln

Lächeln ist pure Ästhetik. Wir von Ivoclar Vivadent sorgen dafür, dass Sie es oft und gerne tun. Mit zukunftsweisenden Produkten und Dienstleistungen unterstützen wir Zahnarzt und Zahntechniker dabei, die Gesundheit Ihrer Zähne zu erhalten. Damit Ihr Lächeln nie vergeht.

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstr. 2 | FL-9494 Schaan | Liechtenstein | Tel.: +423 / 235 35 35 | Fax: +423 / 235 33 60

ivoclar  
vivadent:  
passion vision innovation



*Geh an Dein L!mit*

Athleten Support. Teamwear. Trainings-Ausrüstung.

---

Spenglerei · Bedachungen · Fassadenbau · Bautenschutz

The logo for Eberle AG consists of the word "eberle" in a bold, lowercase, sans-serif font, with "AG" in a smaller font below it. The text is positioned to the left of a dark grey, irregular shape that resembles a stylized arrow or a building facade.

**eberle**  
AG

Ihr Partner  
für die Gebäudehülle

Eberle Gebäudehülle AG  
Schaan – Ruggell, Telefon 00423 232 45 73, [www.eberle-ag.li](http://www.eberle-ag.li)



**QUADERER**  
A U T O . M O B I L E

---

T +423 232 47 08  
[www.quaderer.li](http://www.quaderer.li)



Restaurant  
**Rössle**

Znüni Mittagsmenü Familienfeiern Vereinsanlässe

# Geschichte der 1. Mannschaft

Fussball hatte zunächst einen schweren Stand in der Gesellschaft Liechtensteins. Zunächst wurden die Tschutter verspottet. Die harte körperliche Arbeit auf dem Feld – Liechtenstein war zu Anfang des 20. Jahrhunderts landwirtschaftlich geprägt – liess solche Liebhabereien nur bedingt zu. «Das Fussballspiel (...) ist leider bei vielen zu einer Sucht ausgeartet», beklagte ein «besorgter Familienvater» in einem Leserbrief im «Liechtensteiner Volksblatt». Auch die Verletzungsgefahr wurde von vielen Fussballkritikern als Argument gegen den Sport vorgebracht.

Vor der Gründung der ersten Fussballclubs fanden sich einige Idealisten zusammen, um dem «Tschutten» zu fröhnen. Der erste Fussballclub entstand dann in der Residenz. Der FC Vaduz wurde im Jahr 1931 aus der Taufe gehoben. Ein Jahr später folgten der FC Balzers, der FC Triesen und der Vorgänger des heutigen FC Schaan. Balzers, Triesen und Schaan schlossen sich dem Spielbetrieb des Schweizerischen Fussballverbandes (SFV) an, während die Vaduzer sein erstes Jahr beim Vorarlberger Fussballverband absolviert und es ein Jahr darauf seinen Landsmännern gleichtat. 1934 gründeten die Vereine den Liechtensteiner Fussballverband (LFV).

## Vom «Verlumpen» bis zur Neugründung

Aus finanziellen Gründen wurde der Spielbetrieb in Schaan 1938 eingestellt. Ausserdem sorgte eine Verletzung von Adolf Kaufmann (Beinbruch) eine entscheidende Rolle in der Beendigung des Fussballgeschehens in Schaan. Einige Fussballfreunde taten sich aber auch ohne Verein zusammen und übten ihr Hobby weiterhin aus. Am 1. Juli 1949 kam dann, was lange fällig war: Die Gründung des heutigen FC Schaan. Der erste Präsident war Jakob Quaderer, Andreas Risch fungierte als Vizepräsident, Josef Kaufmann als Kassier, Sepp Huber als Aktuar und die Spielkommission setzte sich aus Arthur Jehle, Hugo Kaufmann und Otto Frick zusammen. Der erste Trainer der Schaaner Elf war Erwin Kern. Der Beitritt zum SFV wurde bereits im gleichen Jahr realisiert. Als Vereinsfarben wurden blau/weiss und grün/weiss definiert.

Ihr erstes Spiel bestritten die Aktiven mit blauen Leibchen, weissen Hosen und selbst gestrickten Stutzen im Rahmen des Liechtensteiner Pokals gegen das Balzner II. Am Ende schaute ein 4:2-Sieg heraus. In der Herbstrunde 1949 konnten die Schaaner bereits in der 4. Liga debütieren. Über die Mannschaftsaufstellung, Abfahrtszeit, Spielbeginn etc. mussten sich die Fussballer am «Clubkasten» informieren, der gegenüber dem Stammlokal Rössle angebracht war.

## Eine Frage des Geldes

Im Jahr 1953 stieg das Schaaner Eins in die 3. Liga auf. Nach zwei Jahren folgte aber schon wieder der Abstieg. Die Mannschaft war noch nicht soweit, oben zu bestehen. Dennoch wurden die Schaaner 1955 zum ersten Mal Liechtensteiner Cupsieger und Landesmeister und stiegen im Folgejahr wieder in die 3. Liga auf. Mit Legionären aus Deutschland verstärkt – die im Gegenzug für ihr fussballerisches Wirken einen Arbeitsplatz bei der Hilti AG antreten konnten – winkte gar im Jahr 1960 der



Im alten Riet 153 · Postfach 630 · 9494 Schaan  
Telefon +423 264 40 00 · Fax +423 264 40 01  
sicherheit@rms.li · www.rms.li



über 600'000  
**Treffer**



**thöny**  
Papeterie und Bürobedarf  
9490 Vaduz/9494 Schaan  
Tel. +423 232 10 10  
www.thoeny.li



**Bücherwurm**  
Buchhandlung  
9490 Vaduz  
Tel. +423 233 33 70  
www.buecherwurm.li



Aufstieg in die 2. Liga. Um die Ausrichtung des FC Schaan, der sich immer mehr mit Legionären bestückte, folgte eine grosse Diskussion darüber, ob nun der FC Schaan nicht vermehrt auf eigene Leute zurückgreifen soll. «Diese fremden Spieler kommen nicht rein aus Idealismus», führte Präsident Friedl Haas an der Generalversammlung 1963 aus. Die Schaaner waren mit den «Eigenen» im Jahr 1962 wieder in die 3. Liga abgestiegen. «Die fremden Spieler wollen heute Geld sehen und alle möglichen und unmöglichen Spesen vergütet bekommen.»

### **Eine wahre Fahrstuhlmannschaft**

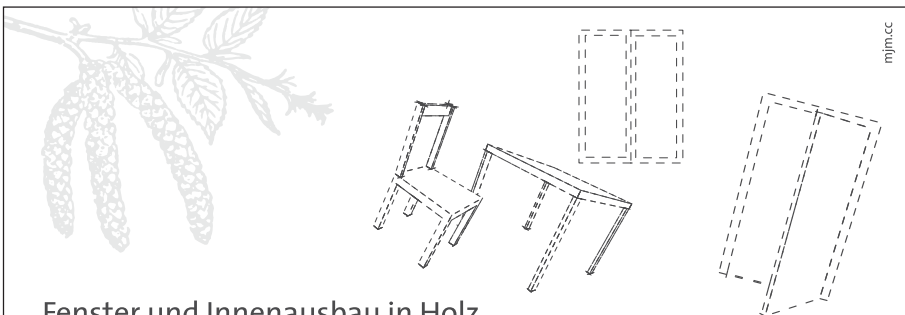
So wurde erfolgreicher Fussball auch in Schaan immer mehr eine Geldfrage. Zur Erschliessung der nötigen Einnahmen wurden Feste wie der Unterhaltungsabend und die Schaaner Fasnacht (1952) gegründet und man konnte sich auf private Geldgeber verlassen. 1978 genehmigte die Gemeinde das Aufstellen von Werbebanden und 1979 konnte mit der Hilcona AG ein Hauptsponsor gefunden werden, der bis heute treu an der Seite des FC Schaan steht.

Trotz interner Unstimmigkeiten konnte der FC Schaan 1963 den zweiten Pokalsieg verbuchen. 3:1 schlug man im Finale den FC Ruggell. Per Zeitungsinserte im deutschen «Kicker», dem Schweizer «Sport» suchte man weiterhin nach Verstärkungen aus den oberen Amateurligen. Der FC bemühte sich für die Kandidaten um eine Aufenthaltsbewilligung und um einen guten Arbeitsplatz. Nicht nur bei der Hilti AG sondern auch in den Metzgerbetrieben Hilti und Ospelt waren so des Öfteren junge deutsche Arbeitskräfte anzutreffen, die fürs Schaaner Eins die Schuhe schnürten. Im Jahr 1969 gelang den Schaanern dann wieder der Aufstieg, vier Jahre später ging es wieder in die 3. Liga. Das Jahr 1978 kann dann als das erfolgreichste der Vereinsgeschichte gefeiert werden. Die erste Mannschaft stieg in die 2. Liga auf, die zweite und die Azzurri in die 3. Liga auf. Das Folgejahr war dann aber wieder von Abstiegen geprägt, denn sowohl das Eins als auch die Azzurri mussten wieder eine Liga tiefer gehen.

### **Internationale Luft geschnuppert**

Die 1990er Jahre wurden dann wieder denkwürdig. 1992 stieg Schaan wieder in die 2. Liga auf, holte sich sogar 1994 den Pokalsieg (3:0 gegen Balzers) und durfte zur Qualifikation für den UEFA-Pokal antreten, unterlag aber mit 3:0 und 1:0 Toren dem FC Pirin Blagoevgrad aus Bulgarien. 1996 ging es dann wieder in die 3. Liga, zwei Jahre wieder hinauf. Allerdings ging es damals gesellschaftlich wieder bergauf. Die Schaaner FC-Bühne unter der Leitung von Karl-Heinz Vogt trat erstmals mit dem Stück «Die drei Eisbären» auf und sorgte jedes Jahr für einen humorvollen Pflichttermin im Kalender. 1998 und 2007 stieg das Schaaner «Fanionteam» ebenfalls in die 2. Liga regional auf (Abstieg 2000). In diesem Jahr geht Schaan also erstmals in das fünfte Jahr in Folge in der 2. Liga. So lange am Stück war der FC Schaan noch nie so erfolgreich. In der letzten Saison erreichte die 1. Mannschaft mit dem Aufstieg in die 2. Liga interregional den grössten Erfolg in der Vereinsgeschichte.

Leider erfolgte in den letzten beiden Saisons der Direktabstieg in die 3. Liga. Doch das Team lässt sich nicht entmutigen, wie man in der geringen Fluktuation im Kader feststellen kann.



mjm:cc

Fenster und Innenausbau in Holz.  
Ihr ganzes Leben lang ein Traum!

[www.trauminholz.li](http://www.trauminholz.li)

**FROMMELT**  
lebenstraum in holz

Frommelt Noldi Schreinerei AG  
9494 Schaan

Telefon +423/232 17 43



Mercedes-Benz

**Garage Weilenmann AG**

FL-9494 Schaan

[www.weilenmann.li](http://www.weilenmann.li)

# Chronik

- 1949 Gründung und Anschluss an den Liechtensteinischen Fussballverband (LFV) sowie an den Spielbetrieb des Schweizerischen Fussballverbandes (SFV), Start in der 4. Liga.
- 1953 Aufstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 1955 Liechtensteinischer Cupsieger (1:0 gegen Vaduz)
- 1960 Errichtung der Sportanlage Rheinwiese
- 1961 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 1962 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 1963 Liechtensteinischer Cupsieger (3:1 gegen Ruggell)
- 1970 Gründung Gstarbeitermannschaft FC Azzurri als Verein im Verein
- 1978 Aufstieg in die 2. Liga, Azzurri Schaan und des Schaaner II steigen in die 3. Liga auf.
- 1979 Abstieg 1. Mannschaft (3. Liga) und Azzurri (4. Liga).
- 1979 Hauptsponsorvertrag mit der Hilcona AG, Schaan
- 1987 Eröffnung der erweiterten Sportanlage mit Bezug des neuen Clubhauses
- 1992 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 1994 Liechtensteiner Cupsieger (3:0 gegen Balzers) Teilnahme am Europapokal der Pokalsieger gegen FC Pirin Blagoevgrad (Bulgarien)
- 1995 FL-Cuphalbfinalist
- 1996 FL-Cuphalbfinalist
- 1996 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 1998 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 2000 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 2002 FL-Cuphalbfinalist
- 2007 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 2009 Jubiläumsfeier und Buchpräsentation «60 Jahre FC Schaan 1949-2009»
- 2011 Aufstieg der Azzurri in die 3. Liga
- 2012 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga interregional
- 2013 Abstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga regional, Abstieg der Azzurri in die 4. Liga
- 2014 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga, Abstieg der Azzurri in die 5. Liga, Gründung Damenmannschaft in Kooperation mit FC Gams.
- 2015 Aufstieg der Azzurri in die 4. Liga

---



# SALON **ASTRID**

Damen- und Herrensalon  
für individuelle Haarpflege

9494 Schaan, Zollstrasse 8  
Telefon 00423 / 232 03 19

---

## **Ferdi Frick Schreinerei**

**Im Malarsch 19b  
9494 Schaan**

**M 078 748 11 33  
T 233 20 33  
F 233 20 35**



**Der Schreiner**  
**Ihr Reparaturmacher**



**ferdifrick.li**

# FC Schaan, 1. Mannschaft



**Kaderliste:** Trainerstaff siehe Seite 17

Elvir Spahic, Adrian Thomann,  
Fabian Eberle, Agron Beqiri, Agim Zeciri,  
Valentin Flatz, Mersad Susic,  
Fabio Quaderer, Matthias Quaderer,  
Fabian Kaiser, Kieran Walser,  
Fabio Ventura, Benjamin Ismaili,  
Okan Eris, Burak Eris, Daniele  
Capobianco, Rui Almeida, Mario Pescio,  
Christoph Hilty, Vlado Ljubicic,  
Gerardo Carrabs, Matheus Ferreira,  
Dragan Nikolic, Milorad Nikolic,  
Nishan Köysürenbars, Fitim Beluli,  
Harun Atsiz, Furkan Kaya,  
Yannick Ramic, Andreas Schweiger

**Änderungen im Kader vorbehalten.**

## **Spielplan Meisterschaft 3. Liga/Gruppe 2 (Änderungen vorbehalten)**

### **Herbst 2015**

Samstag, 15. August 2015, 18.00 Uhr  
FC Schaan – FC Appenzell

Samstag, 22. August 2015, 17.00 Uhr  
FC Goldach – FC Schaan

Samstag, 29. August 2015, 18.00 Uhr  
FC Schaan – AS Scintilla

Samstag, 5. September 2015, 16.00 Uhr  
FC Ruggell – FC Schaan

Samstag, 19. September 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan – FC Triesenberg

Sonntag, 27. September 2015, 15.00 Uhr  
FC Rheineck – FC Schaan

Samstag, 3. Oktober 2015, 18.00 Uhr  
FC Schaan – FC Teufen

Samstag, 10. Oktober 2015, 16.00 Uhr  
FC Rüthi – FC Schaan

Samstag, 17. Oktober 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan – FC Diepoldsau-Schm.

Samstag, 24. Oktober 2015, 18.00 Uhr  
FC Schaan – KF Dardania St. Gallen

Sonntag, 1. November 2015  
FC Staad – FC Schaan

### **Frühjahr 2016**

Samstag, 2. April 2016  
FC Appenzell – FC Schaan

Samstag, 9. April 2016  
FC Schaan – FC Goldach

Samstag, 16. April 2016, 17.00 Uhr  
AS Scintilla – FC Schaan

Samstag, 23. April 2016  
FC Schaan – FC Ruggell

Samstag, 30. April 2016, 17.00 Uhr  
FC Triesenberg – FC Schaan

Samstag, 7. Mai 2016  
FC Schaan – FC Rheineck

Samstag, 14. Mai 2016, 17.00 Uhr  
FC Teufen – FC Schaan

Samstag, 21. Mai 2016  
FC Schaan – FC Rüthi

Samstag, 28. Mai 2016, 16.00 Uhr  
FC Diepoldsau-Schm. – FC Schaan

Sonntag, 5. Juni 2016  
KF Dardania St. Gallen – FC Schaan

Sonntag, 12. Juni 2016  
FC Schaan – FC Staad

# TOR. MAL BESSER.



**Malbuner®**



Nach traditionellen Familienrezepten  
aus Schweizer Fleisch hergestellt.

**Mal besser. Malbuner.**

PEWAS AG

Ihr zuverlässiger Partner für:

**Tortechnik**

**Garagentore**

**und Torantriebe**

Postfach 933

Telefon 00423 / 232 83 65

Telefax 00423 / 233 22 42

E-Mail [pewas@pewas.li](mailto:pewas@pewas.li)

Im Malarsch 54

9494 Schaan

---



**RECHSTEINER**  
schuhe • mode • sport

Städtle 31-33 / Vaduz / Tel. 00423/232 12 17  
[www.rechsteiner.li](http://www.rechsteiner.li) / eMail: [info@rechsteiner.li](mailto:info@rechsteiner.li)

adidas

REFERENCE

The advertisement features a black and white photograph of two sneakers. The left shoe is a high-top sneaker with the Adidas logo and 'adidas' text overlaid. The right shoe is a low-top sneaker with a mesh upper. The text 'REFERENCE' is visible at the bottom of the shoe image. To the right, the brand name 'RECHSTEINER' is prominently displayed in a bold, sans-serif font, followed by 'schuhe • mode • sport'. Below this, contact information for the store in Vaduz is provided, including a phone number and website/email address. A pair of sneakers is shown in a smaller image at the bottom right.

---



**Ein Land. Ein Bier.**

Liechtensteiner  
Brauhaus

The advertisement features a black and white photograph of three glasses of beer with thick foam. The Liechtensteiner Brauhaus logo is visible on the glasses. The text 'Ein Land. Ein Bier.' is prominently displayed in a bold, sans-serif font. The logo consists of a crown above a circular emblem containing a large 'B', with the words 'Liechtensteiner' and 'Brauhaus' around it.



Wir haben für Sie  
den multimedialen Durchblick!



**GMEINER** ANSTALT  
**MULTIMEDIA**

Fachgeschäft für Unterhaltungselektronik  
Antennenbau, Verkauf und Service



Tel. +423/233 22 11 • [info@gmeiner.li](mailto:info@gmeiner.li) • [www.gmeiner.li](http://www.gmeiner.li)

Bäckerei-Konditorei  
Confiserie-Café

**Wanger**

Schaan Buchs SG

[www.wangerag.li](http://www.wangerag.li)







# ÄLTESTE SCHWEIZER BRAUKUNST

Seit der Gründung im Jahr 1779 ist Schützengarten eigenständig und bei Kunden und Konsumenten tief verwurzelt. Hier pflegen und leben Braumeister die Jahrhunderte alte Braukunst mit grosser Sorgfalt.

Die Bier-Kreationen der ältesten Brauerei der Schweiz werden jährlich mit der höchstmöglichen Auszeichnung für «beste Qualität und höchsten Genuss» prämiert.



# mn küchen Spitzenleistungen!



[www.movanorm.ch](http://www.movanorm.ch)

Für Spitzenleistungen braucht es Konzentration, Erfahrung, Disziplin und Freude. So ist es bei jeder Sportart, aber auch im Küchenbau. Wir kombinieren Funktionalität mit Design, Ästhetik mit moderner Technik und verschmelzen sie zu einem Ganzen, zu einer mn-küche, individuell gestaltet nach den ganz persönlichen Wünschen unserer Kunden.

[www.movanorm.ch](http://www.movanorm.ch)



## Movanorm AG

9490 Vaduz	Wuhrstrasse 20	Tel. 00423 265 47 47
9015 St. Gallen	Bionstrasse 4	Tel. 071 310 22 50
7000 Chur	Comercialstr. 23	Tel. 081 258 43 43
8834 Schindellegi	Schulhausstrasse 17	Tel. 055 410 34 34
8057 Zürich	Berninastrasse 11	Tel. 044 318 80 80

---

## Staff FC Schaan, 1. Mannschaft

*Trainer:*

Nathanael Staub

Verheiratet und Vater eines Sohnes

*Beruf:*

Oberstufenlehrer in der Schulgemeinde Wartau

*Trainerausbildung:*

SFV A-Diplom

*Stationen als Spieler:*

Junioren beim FC Buchs

Spieler beim FC Buchs, FC Bad Ragaz, USV Eschen Mauren

*Spielertrainer ab 2000:*

4 Jahre in Rebstein: Aufstieg von der 3. Liga in die 2. Liga

5 Jahre in Buchs: Aufstieg von der 3. Liga in die 2. Liga

1.5 Jahre in Sevelen: Aufstieg von der 3. Liga in die 2. Liga

2.5 Jahre beim FC Haag: Aufstieg von der 4. Liga in die 3. Liga;  
danach wieder Abstieg in die 4. Liga

Seit 2015/2016 Trainer beim FC Schaan

**Co-Trainer: Lucas Eberle**

**Coach/Leiter Aktive/Torwarttrainer Fabian Baumgartner**

**Masseur: Alex Quaderer**



Ihr Partner für Reparaturen  
von Haushaltsgeräten und  
Einbauservice +423 236 01 55.

**LKW**  
*unsere energie*

**Ihr Fachmann für Flachdach-,  
Blitzschutz- und Spenglerarbeiten**

 **miggiano**  
spenglerei

landstrasse 43 · 9494 schaan · tel +423 232 02 76 · [www.miggiano.li](http://www.miggiano.li)

## Kader 2. Mannschaft



**Kaderliste:** Casucci Jaldoon, Cutieri Rocco, Fehr Philipp, Gstöhl Pascal, Hoop Levin, Köppel Roman, Marte Lars, Matt Stefan, Nägele Oliver, Niedhart Tobias, Nigg Dorian, Ospelt Sandro, Risch Benjamin, Schädler Simon, Schierscher Lukas, Sprenger Dennis, Stettler Manuel, Lage Martins Valerio, Venzin Fabian, Hilti Lukas, Ruggenthaler Jonas, Meyer Max, Mehmeti Arljind, Carvalho Daniel, Stelzl Mario

### Spielplan Meisterschaft 5. Liga/Gruppe 2 (Änderungen vorbehalten)

#### Herbst 2015

Samstag, 22. August 2015, 17.00 Uhr  
FC Schaan – FC Taminatal

Sonntag, 30. August 2015, 11.00 Uhr  
FC ACRP Davos – FC Schaan

Samstag, 5. September 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan – FC Balzers

Samstag, 12. September 2015, 18.00 Uhr  
FC Bad Ragaz – FC Schaan

Samstag, 26. September 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan – FC Trübbach

Sonntag, 4. Oktober 2015, 17.00 Uhr  
FC Netstal – FC Schaan

Samstag, 10. Oktober 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan – FC Grabs

Samstag, 17. Oktober 2015  
FC Sevelen – FC Schaan

Samstag, 24. Oktober 2015, 17.00 Uhr  
FC Sargans – FC Schaan

#### Frühjahr 2016

Samstag, 9. April 2016, 16.00 Uhr  
FC Balzers – FC Schaan

Samstag, 16. April 2016  
FC Schaan – FC Bad Ragaz

Freitag, 22. April 2016, 20.15 Uhr  
FC Trübbach – FC Schaan

Samstag, 30. April 2016  
FC Schaan – FC Netstal

Freitag, 6. Mai 2016, 20.00 Uhr  
FC Grabs – FC Schaan

Samstag, 14. Mai 2016  
FC Schaan – FC Sevelen

Samstag, 21. Mai 2016  
FC Schaan – FC Sargans

Samstag, 28. Mai 2016, 17.00 Uhr  
FC Taminatal – FC Schaan

Samstag, 4. Juni 2016  
FC Schaan – FC ACRP Davos

CERTINA

SWISS WATCHES SINCE 1888



PREMIUM PARTNER OF SAUBER F1 TEAM

PRECISELY  
YOUR  
MOMENT

DS-2

12-STUNDEN PRECIDRIVE  
CHRONOGRAPH MIT 1/100 SEK.

[WWW.CERTINA.COM](http://WWW.CERTINA.COM)

 *Ospelt*  
Uhren & Schmuck AG

Aeulestrasse 2 · FL-9490 Vaduz  
Tel. +423/232 25 64 · Fax +423/232 25 72

Internet: [www.uhren-ospelt.li](http://www.uhren-ospelt.li)





# Labor Dr. Matt AG

Dr. Dipl. Chem. Helmuth Matt  
Eidg. Dipl. Lebensmittelchemiker

Im alten Riet 36  
LI-9494 Schaan

T +423 233 38 33  
F +423 233 38 35

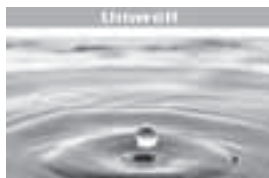
office@labor-matt.com  
www.labor-matt.com



Qualitätskontrollen,  
Reinheits- und Stabilitäts-  
prüfungen, Methoden- und  
Reinheitsvalidierungen,  
Mikrobiologische Prüfungen



Untersuchungen auf  
Nährstoffe, Fremd- und  
Inhaltsstoffe, Zusatzstoffe,  
Mikrobiologische Parameter



Untersuchungen von Luft,  
Wasser, Boden, Abfällen und  
Altlasten auf organische und  
anorganische Verunreinigungen

## CONCORDIA

Dir vertraue ich



**CONCORDIA** – Verlässlich,  
lebensnah und leistungsstark!

**CONCORDIA**  
Landesvertretung Liechtenstein

**Kundencenter Vaduz**  
Austrasse 27  
9490 Vaduz  
Telefon 00423 235 09 09

**Kundencenter Eschen**  
St. Luzi-Strasse 18  
9492 Eschen  
Telefon 00423 235 09 20

[www.concordia.li](http://www.concordia.li)

---

# risch getränke

schaan, telefon 233 41 41, fax 233 32 42  
info@risch-getraenke.li, www.risch-getraenke.li




**MARIO HILTI AG** Bildhauerei und Steinmetzgeschäft  
Ihr Partner für  
sämtliche Natursteinarbeiten

Im Rietacker 28 · FL-9494 Schaan  
Tel. ++423/233 34 44 · Fax ++423/233 17 05 · Natel ++423/770 34 44  
www.mariorhilti.li





Gemüse vom Feld,  
neben dem wir immer  
Fussball spielten. 

Ausgewählte Produkte vom Bauern und Produzenten in Ihrer Nähe. Genau das bietet Ihnen Miini Region von Coop mit über 2300 regionalen Produkten. Entdecken Sie, wie gut Nähe schmeckt. Weitere Informationen unter [www.coop.ch/miiniregion](http://www.coop.ch/miiniregion)

**coop**

Für mich und dich.



Wir haben  
»EINFACH RAUS,«  
☺ WAS REIN GEHÖRT.



## Veranstaltungsplan des FC Schaan

	Wann	Was
<b>August</b>	16. August 2015	Saisonstart-Turnier
<b>Dezember</b>	<b>5. Dezember 2015</b>	<b>Nikolausmarkt</b>
<b>Januar</b>	29./30. Januar 2016	Fasnachtszeitungsverkauf
<b>Februar</b>	<b>20./21. Februar 2016</b> <b>27./28. Februar 2016</b>	<b>LKW Hallenturnier</b> <b>LKW Hallenturnier</b>
<b>März</b>	10. März 2016	GV
<b>Mai</b>	Ab 1. Mai 2016	Lösleverkauf
<b>Juni</b>	18./19./25. Juni 2016 Bis 18. Juni 2016 <b>18. Juni 2016</b>	Junioren-Landesmeisterschaften Lösleverkauf <b>Schaaner Fäscht</b>

Einfach jeden Tag  
ohne Limits erleben.

Mit FL1 Internet surfen Sie stets  
ungebremst und unlimitiert.

**FL1**

[www.fl1.li](http://www.fl1.li)

# Das Spitzenteam für Ihre Gesundheit!

Wir zeigen  
Muskelkater,  
Schmerzen oder  
Zerrungen die  
rote Karte!

Kommen Sie vorbei.  
Wir beraten Sie gerne.

Ab  
1. September  
2015  
auch über Mittag  
geöffnet.



## IHR GUTSCHEIN

Wir schenken Ihnen **10% Rabatt\***  
auf Ihren nächsten Einkauf.



\*Rabatt gültig bis 31.12.2016. Nicht kumulierbar mit anderen Rabatten. Ausg. Kassenzulassung oder rezeptpflichtige Medikamente, Hörgeräte, Dienstleistungen und Gutscheine.

**LAURENTIUS**  
APOTHEKE  
Einfach besser beraten.

Landstrasse 97 | 9494 FL-Schaan  
Tel. +423 232 48 44 | [www.laurentiusapotheke.li](http://www.laurentiusapotheke.li)  
Mo-Fr 7.45-12.15/13.30-18.30 Uhr | Sa 7.45-15.00 Uhr  
Ab 1. Sept. Mo-Fr 7.45-18.30 Uhr durchgehend geöffnet.



# Schaaner Damenmannschaft

Die Damenmannschaft Schaan-Gams dürfen wir seit einem Jahr zu unseren Aktivmannschaften zählen, worauf wir besonders stolz sind. Die Heimspiele finden jeweils entweder in Schaan oder Gams statt und beide Sportplätze bieten genug Platz für Schaaner Zuschauer!



**Kaderliste:** Barbara Vetsch, Michelle Bauer, Michèl Solèr, Isabel Zimmermann, Jennifer Curras Prete, Christina Kanapathippillai, Ramona Frick, Katja Schöb, Rebecca Quaderer, Raffaella Bollhalder, Corina Kehl, Larissa Rüegg, Ramona Vetsch, Angela Kuster, Miriam Küpper, Lara Uebersax, Stefanie Kanapathippillai, Laura Jud, Lilli Binder, Anna Güntensperger, Tanja Dürr, Giuliana Brancaleone, Susanne Heeb

## Spielplan Meisterschaft 4. Liga/Gruppe 1 (Änderungen vorbehalten)

### Herbst 2015

Sonntag, 16. August 2015  
FC Thusis-Cazis – FC Schaan-Gams

Sonntag, 23. August 2015, 16.00Uhr  
FC Schaan-Gams – FC Celerina

Sonntag, 30. August 2015, 14.00Uhr  
FC Flums – FC Schaan-Gams

Sonntag, 6. September 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan-Gams – FC Schwanden

Sonntag, 13. September 2015  
FC Bonaduz – FC Schaan-Gams

Sonntag, 27. September 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan-Gams – FC Untervaz

Sonntag, 4. Oktober 2015, 14.00Uhr  
US Schluein Ilanz – FC Schaan-Gams

Sonntag, 18. Oktober 2015, 16.00 Uhr  
FC Schaan-Gams – FC Balzers

### Frühjahr 2016

Sonntag, 10. April 2016, 11.00 Uhr  
FC Schwanden – FC Schaan-Gams

Sonntag, 17. April 2016  
FC Schaan-Gams – FC Bonaduz

Sonntag, 24. April 2016, 16.00Uhr  
FC Untervaz – FC Schaan-Gams

Sonntag, 1. Mai 2016  
FC Schaan-Gams – US Schluein Ilanz

Montag, 16. Mai 2016, 13.00Uhr  
FC Balzers – FC Schaan-Gams

Sonntag, 22. Mai 2016  
FC Schaan-Gams – FC Thusis-Cazis

Sonntag, 29. Mai 2016, 15.00 Uhr  
FC Celerina – FC Schaan-Gams

Sonntag, 5. Juni 2016  
FC Schaan-Gams – FC Flums



**FROMMELT**  
intelligenter Holzbau

→ [www.frommelt.ag](http://www.frommelt.ag)

# Ihre Zahlen - unsere Kompetenz

- Führen von Buchhaltungen
- Quartals- und Jahresabschlüsse
- MWST Abrechnungen
- Lohnbuchhaltung
- Administration

Bahnhofstrasse 16  
9494 Schaan  
Tel. +423 237 41 52  
Fax +423 237 41 09  
[nigsch.mario@flplus.li](mailto:nigsch.mario@flplus.li)

**NIGSCH &  
PARTNER**

## Der Vorstand



**Sonja Winkler**  
Sekretariat/Spiko  
+41 78 719 86 89  
sonja-smile@gmx.net



**Heribert Beck**  
Beisitzer



**Roswitha Winkler**  
Leiterin Anlässe  
+423 794 31 22  
winkler.roswitha@hotmail.com



**Manfred Beck**  
Kassier/Mitglied JuKo  
+41 78 738 07 59  
mbba@gmx.li



**Fabian Baumgartner**  
Leiter Aktive  
+41 78 796 61 81  
fabian\_baumgartner@hotmail.com



**Veli Atsiz**  
Schiedsrichterverantwortlicher  
+41 76 422 19 03  
veliatsiz@gmail.com



**Manuela Beck**  
Administration JuKo  
juko@fcschaan.li



**Michael Winkler**  
Medienverantwortlicher  
(nicht Vorstand)  
+41 78 739 31 10  
winkler\_michael@powersurf.li



**Urs Baumgartner**  
Materialwart  
(nicht Vorstand)  
+423 232 61 81  
ursbaumgartner@adon.li

Der Vorstand sucht immer helfende Hände. Zur Zeit sind folgende Positionen vakant:

Präsident, Vize-Präsident, Leiter Sponsoring und natürlich zusätzliche Beisitzer. Falls jemand sich für einen Vorstands-Posten interessiert, kann er sich gerne unter [fcschaan@powersurf.li](mailto:fcschaan@powersurf.li) melden.



## Unternehmensführung

FL-9494 Schaan  
Im Reberle 9  
Fürstentum Liechtenstein  
Telefon 00423/232 32 02  
Fax 00423/232 32 26  
E-Mail [bisag@supra.net](mailto:bisag@supra.net)

**Peter Sparber**  
lic. oec. HSG

---

[www.wolf-druck.li](http://www.wolf-druck.li)

Der **Wolf**,  
der **drucken** kann.

**wolfdruck**  
KLEIN ABER FEIN.





## KIOSK-TEAM

Das Kiosk-Team der Familie José Borges Dias ist für die kulinarischen Höhepunkte auf der Rheinwiese zuständig. Seien es feine Schnitzelbrote, Pommes, verschiedene Grillwaren oder sogar Catering bei Vereinsveranstaltungen. An heißen Sommertagen werden unsere Gäste natürlich auch mit Glacé und kühlen Getränken versorgt oder im Winter mit Punsch und Kaffee warm gehalten. Für das leibliche Wohl der Gäste auf der Rheinwiese wird im Clublokal des FC Schaan auf jeden Fall gesorgt!

Nicht nur an Spieltagen der Aktivmannschaften, sondern auch an Juniorenspielen oder Juniorenturnieren gibt der Grillmeister Gas und es wird immer dafür gesorgt, dass kein Gast des FC Schaan verdursten muss. Nach vorheriger Kostenabsprache (**fcschaan@powersurf.li**) kann der Kiosk auch für andere Anlässe engagiert werden.

Unser Kiosk-Team bringt viel Einsatz und Elan, Freundlichkeit und Herzlichkeit auf die Rheinwiese und freut sich über alle Besucher, ob Gross oder Klein!

OSPELT & PARTNER  
RECHTSANWÄLTE AG / ATTORNEYS AT LAW LTD.



  
LEGACON  
TREUHAND ANSTALT / TRUST EST.

Ihr Ansprechpartner in allen Gebieten  
des liechtensteinischen Rechts und Treuhandwesens

Ospelt & Partner Rechtsanwältin AG | Legacon Treuhand Anstalt  
Landstrasse 99, Postfach 532, 9494 Schaan, Liechtenstein  
[www.ospelt-law.li](http://www.ospelt-law.li) | [www.legacon.li](http://www.legacon.li)

---

## Senioren/Veteranen

Ende der 1950er Jahre kamen die Gründerväter des FC Schaan langsam in die Jahre – zumindest in fussballerischer Hinsicht. Das Bedürfnis nach einem Seniorenteam wuchs. Und so wurde 1959 eine neue Abteilung des FC Schaan ins Leben gerufen: die Senioren.

Jahrzehnte später stellte sich dann auch der sportliche Erfolg ein. 1984 gelang den Schaaner Senioren der bisher einzige Aufstieg aus der regionalen in die Meistergruppe. Ihren grössten Erfolg verbuchten die Senioren 1988. Mit einem 2:0-Sieg zu Hause gegen den FC Uzwil gewannen sie als erste Liechtensteiner Mannschaft den Ostschweizer Senioren-Cup.

Der Fussball hielt die Schaaner auch weiterhin fit. So kam es, dass 1995 auch eine Schaaner Veteranenmannschaft gegründet wurde. Heute stellen die Schaaner zwar keine aktive Veteranenmannschaft mehr, im Seniorenbereich aber hat der FCS dank den Azzurri seit einigen Jahren wieder eine Aktivmannschaft. Ihr Trainer ist seit der aktuellen Saison Herbert Bicker. Das diesjährige Saisonziel ist es, die Senioren-Regional-Gruppe zu gewinnen.

---



**REINOLD OSPELT**  
druckt, stickt, beschriftet

[www.ospeltdruck.li](http://www.ospeltdruck.li)

---

# Der Fussball im world wide web

## Liechtenstein

Liechtensteiner Fussballverband:	<a href="http://www.lfv.li">www.lfv.li</a>
FC Schaan:	<a href="http://www.fcschaan.li">www.fcschaan.li</a>
FC Azzurri Schaan:	<a href="http://www.azzurri.li">www.azzurri.li</a>
FC Balzers:	<a href="http://www.fcbalzers.li">www.fcbalzers.li</a>
FC Triesen:	<a href="http://www.fctriesen.li">www.fctriesen.li</a>
FC Triesenberg:	<a href="http://www.fctriesenberg.li">www.fctriesenberg.li</a>
FC Vaduz:	<a href="http://www.fcvaduz.li">www.fcvaduz.li</a>
USV Eschen-Mauren:	<a href="http://www.usv.li">www.usv.li</a>
FC Ruggell:	<a href="http://www.fcuggell.li">www.fcuggell.li</a>

## International

Weltfussballverband FIFA:	<a href="http://www.fifa.com">www.fifa.com</a>
Europäischer Fussballverband UEFA:	<a href="http://www.uefa.com">www.uefa.com</a>
Schweizer Fussballverband:	<a href="http://www.football.ch">www.football.ch</a>
Ostschweizer Fussballverband:	<a href="http://www.football.ch/ofv">www.football.ch/ofv</a>
Österreichischer Fussballbund:	<a href="http://www.oefb.at">www.oefb.at</a>
Vorarlberger Fussball-Verband:	<a href="http://www.vfv.at">www.vfv.at</a>
Deutscher Fussballbund:	<a href="http://www.dfb.de">www.dfb.de</a>

---

## Ehrenmitglieder

Domenico Condito	Karl Konrad
Alwin Fritz	Fritz Marxer
Dölf Greuter	Lothar Niedhart
Priska Greuter	Rocco Pettineo
Hans Heeb	Helmut Tschütscher
Rudi Kantor	Franz Wenaweser
Oswald Gritsch	Jakob Quaderer (Gründungspräsident) †
Franco Marchio	



### **WOLFGANG MATT**

Bahnstrasse 57

Tel. 00423/232 19 31

Fax. 00423/232 18 59

FL-9494 Schaan

P. 00423/232 93 87

mail: [wolfgang.matt@adon.li](mailto:wolfgang.matt@adon.li)

*Buchbinderei  
Kartonage  
Einrahmungen  
Büro- und Schulmaterial*

---

# Kaufmann

Bäckerei · Konditorei



Balzers, Tel. +423 384 31 91  
Vaduz, Tel. +423 232 10 29



**Gregor Ott AG**

Sägastrasse 62 · FL-9485 Nendeln  
Tel. +423 373 27 64 · Fax +423 373 41 28  
info@elektro-ott.li · www.elektro-ott.li



Gregor **Ott AG**  
leuchtet ein

Schweizerische  
Lebensversicherungs-  
und Rentenanstalt

Société suisse  
d'Assurances générales  
sur la vie humaine

Società svizzera  
di Assicurazioni generali  
sulla vita dell' uomo

Swiss Life  
Insurance and Pension  
Company



## Markus Gassner

**Vorsorgeberater Privat- und  
Kollektivversicherungen  
Dipl. Fondsberater IAF**

Landstrasse 369  
9495 Triesen

Büro 00423 268 10 92

Fax 00423 268 10 93

Mobil 079 291 10 48

e-mail: [markus.gassner@swisslife.ch](mailto:markus.gassner@swisslife.ch)



Markus Gassner, Landstrasse 369, 9495 Triesen

# Neu≡elektrik

**ERFOLGE STEUERN**

NeuElektrik AG  
Im alten Riet 125, LI-9494 Schaan  
Fon 00423 239 23 23  
Fax 00423 239 23 24  
[www.neuelektrik.li](http://www.neuelektrik.li)

---

## Trainerteam FC Schaan 2015/2016

### Trainer Junioren A

Bego Salanovic  
In der Egerta 4, 9494 Schaan  
B-Diplom  
H: 078 949 17 90  
bego.salanovic@powersurf.li  
bego.salanovic@gmail.com

### Trainer Junioren B

Hasib Muranovic  
Schützenweg 11, 9470 Buchs  
C-Diplom  
P: 081 756 48 85  
hmuranovic@gmail.com

### Trainer Junioren C

Sabri Vural  
Widum 10/3, 8690 Lustenau  
C+-Diplom  
H: 0043 676 540 5660  
sabri.vural83@hotmail.com

### Trainer Juniorinnen B

Willi Eberle  
St. Georg Strasse 83a, 9488 Schellenberg  
C-Diplom  
H: 078 804 8389  
weberle@gmx.li

### Trainer Juniorinnen C

Vakant

### Trainer Junioren Db

Tony Porges  
Widenfeld 1, 9466 Sennwald  
C-Diplom  
H: 079 926 82 64  
tonyporges@gmx.at

### Trainer Junioren Da

Tilo Newitsch  
Churerstrasse 76, 9470 Buchs  
H: 078 904 18 21  
julis-leni@web.de

### Trainer Junioren Da

Valerio Puopolo  
Feldkircherstr. 81c, 9494 Schaan  
H: 078 602 56 50  
v.puopolo@adon.li

### Trainer Junioren Ea

Pio Fiordimondo  
Stadterwingert 9, 7320 Sargans  
SFV B-Diplom/UEFA B  
H: 076 336 79 81  
fiordipio@gmx.ch

### Trainer Junioren Eb

Peter Kaiser  
Stadtgraba 8, 9494 Schaan  
KiFu LFV  
H: 079 642 73 55  
peter111kaiser@powersurf.li



---

**Co-Trainer Junioren Eb**

Leonardo Bernardo Tomzini  
Werdenstrasse 36, 9472 Grabs  
H: 079 364 60 28  
leonardo\_bernardo14@hotmail.com

**Trainerin Juniorinnen E**

Michelle Bauer  
Bönerstr. 20a, 9493 Mauren  
KiFu LfV  
Tel. 00423 791 45 04  
michelle.bauer1995@hotmail.de

**Trainerin Juniorinnen E**

Anna Güntensperger  
Fürst Johannes Strasse 42, 9494 Schaan  
H: 078 947 19 98  
annag@adon.li

**Trainer Junioren Fa**

Nermin Tuhcic  
Gapetschstrasse 57, 9494 Schaan  
C-Diplom  
H: 078 621 65 74  
tuhcic\_nermin1@hotmail.com

**Trainer Junioren Fb**

Manfred Beck  
Im Gamander 3, 9494 Schaan  
C-Diplom, J+S Kids, J&S-Coach  
H: 078 738 07 59  
mbba@gmx.li

**Trainer Junioren G**

Jose Dias Borges  
Im Kresta 23, 9494 Schaan  
C-Diplom  
H: 078 839 11 18  
josetinadias@hotmail.de

**Trainer Junioren G**

Alex Quaderer  
Reberastrasse 29, 9494 Schaan  
H: 078 904 29 77  
alex\_quaderer@powersurf.li

**Trainer Frauen 4. Liga Aktiv**

Andreas Schweiger  
Heiligkreuz 24, 9490 Vaduz  
KiFu OFV  
H: 079 405 56 99  
asch32@hotmail.com

**1. Mannschaft Trainer**

Nathanael Staub  
Groffeldstrasse 1, 9470 Buchs  
H: 079 483 54 75  
natistaub@hotmail.com

**1. Mannschaft Co-Trainer**

Lucas Eberle  
Pradafant 6, 9490 Vaduz  
H: 079 745 78 50  
lucas.eberle@powersurf.li

---

# Trainerteam FC Schaan 2015/2016

## 1. Mannschaft Coach

Fabian Baumgartner  
9490 Vaduz  
H: 078 796 61 81  
fabian\_baumgartner@hotmail.com

## Azzurri Co-Trainer (2a)

Paul Tuor  
Schützenweg 29, 9470 Vaduz  
H: 079 672 32 17  
pauleta@gmx.ch

## 2. Mannschaft Trainer (2b)

Michael Gassner  
Rotenbodenstrasse 8, 9497 Triesenberg  
H: 078 899 53 19  
michaelgassner@hotmail.com

## Azzurri Senioren

Herbert Bicker  
Reberastrasse 13, 9494 Schaan  
H: 079 361 78 64  
herbert.bicker@powersurf.li

## 2. Mannschaft Co-Trainer (2b)

Roman Köppel  
Zollstrasse 27, 9494 Schaan  
H: 076 391 88 74  
romankoeppel@msn.com

## Veteranen

Bruno Nipp  
Bildgass, 9494 Schaan  
H: 078 709 30 10  
bruno.nipp@immobilien-center.li

## Azzurri Trainer (2a)

Carlo Ventura  
Im Gätterli 1, 9470 Buchs  
C-Diplom  
H: 079 355 96 41  
carlo.ventura@bluewin.ch

# FRICKBAU

**Ihr zuverlässiger Baupartner**

besuchen Sie uns im Internet: [www.frickbau.com](http://www.frickbau.com)

## REMO GUNTLI VADUZ ANSTALT FÜR BAUBADICHTUNGEN

Landstrasse 100 · Postfach 826 · 9490 Vaduz · Email [info@remoguntli.li](mailto:info@remoguntli.li)  
Tel. +423/232 37 63 · Fax +423/232 42 06 · Mobile +41/79/222 00 09

Beratungsdienstleistungen  
Beschichtungen...  
Fugendichtungen u. -bänder aller Art  
Brandschutz

Schimmel-Behandlung. -analyse etc.  
Gebäude Thermografie usw.

**BAUABDICHTUNGEN**  
[www.remoguntli.li](http://www.remoguntli.li)

**Daniel Müller**  
Eidg. dipl. Bautechniker HF  
[office@remoguntli.li](mailto:office@remoguntli.li)

# Mit ZURICH bleiben Sie am Ball!



**Informieren  
Sie sich jetzt!  
+423 265 52 52**

ZURICH, Generalagentur Robert Wilhelmi  
Europark, Austr. 79, 9490 Vaduz  
Telefon +423 265 52 52  
E-Mail: [vaduz@zurich.ch](mailto:vaduz@zurich.ch)

 **ZURICH**<sup>®</sup>  
VERSICHERUNG

---

# Schiedsrichter

«Ohne Schiedsrichter geht es nicht» – ein Satz, der so oft ausgesprochen wird, dass er wie eine leere Floskel klingt. Doch es ist wahr: Die Schiedsrichter sind für einen Fussballclub lebenswichtig. Pro aktive Mannschaft von den C-Junioren bis hinauf zu den Veteranen muss jeder Verein pro zwei Mannschaften einen Unparteiischen stellen. Und für diese Unparteiischen bedeutet ihre Berufung nicht immer nur Spass am Spiel. Training, Aus- und Fortbildung sowie die Einsätze an den Wochenenden erfordern viel Zeit und Engagement. Dessen sollte sich jeder Fussballfan bewusst sein, bevor er wieder einmal den Schiedsrichter für eine vermeintliche Fehlentscheidung verantwortlich an der Niederlage seiner Mannschaft macht. Der FC Schaan schätzt alle Schiedsrichter, die ihre Freizeit für unser aller Hobby opfern und dankt ihnen für ihr Engagement. Ganz besonders danken wir aber natürlich unseren eigenen Schiedsrichtern für ihren grossen persönlichen Einsatz. Die Schiedsrichter des FC Schaan sind vom Mitglieder-Beitrag befreit.

Für den FC Schaan als Schiedsrichter tätig sind aktuell Veli Atsiz, Tanriverdi Özgen, Silvan Sele, Erwin Deniz, Tilo Newitsch, Kaan Özgen und Ivan Petrovic.

Natürlich freuen wir uns auch über jeden weiteren Schiedsrichter. Wer Interesse daran hat, sich auf diese Weise für den FC Schaan und den Fussball als solchen zu engagieren, kann sich ganz unverbindlich beim Schiedsrichter-Verantwortlichen, Veli Atsiz (veliatsiz@gmail.com) melden und sich über die Leistungen des FC Schaan für seine Schiedsrichter erkundigen.

## Schiedsrichter-Verantwortlicher:

Veli Atsiz  
+41 76 422 19 03  
veliatsiz@gmail.com



**Kaan Özgen**



**Ivan Petrovic**



**Veli Atsiz**



**Erwin Deniz**



**Tilo Newitsch**



**Silvan Sele**



**Tanriverdi Özgen**

---

# Sponsorenliste

## Wir danken folgenden

### Bandensponsoren:

Aitherr AG  
AMAG (Vaduz) AG  
Apotheke am Postplatz  
Aspecta, Vermögensverwaltung  
AXA Winterthur  
Bäckerei Wanger  
Bauer Maler & Gipser Anstalt  
Black Pearl  
Brauerei Schützengarten AG  
Brogle Pflästerei AG  
Buntag Bau- und Unterhaltsreinigung AG  
Büro Marxer Büro-Systeme AG  
BVD Druck+Verlag AG  
Cantina Bad Rans GmbH  
Concordia Landesvertretung Liechtenstein  
Elektro Beck AG  
ETA Technik AG  
Fitnesshaus Anstalt  
Freiwillige Krankenkasse Balzers  
Frick Karl, Blechbearbeitung AG  
Frickbau AG  
Frommelt Noldi Schreinerei AG  
Gantner, Transporte Anstalt  
Gebr. Hilti AG  
Hilti AG  
Hilti Glasbau AG  
Hofag AG  
Holz Park AG  
Hotel/Restaurant Schaanerhof  
Hoval AG  
Immobilien-Center Bruno Nipp AG  
Ivoclar Vivadent AG  
Jehle Gärtnerei  
Konrad Hanno Bauingenieur- und Vermessungsbüro Anstalt  
Kyberna AG  
Laurentius Apotheke  
Liechtensteiner Brauhaus AG  
Liechtensteiner Volksblatt  
Liechtensteinische Post AG  
Liechtensteinischer Ölvertrieb  
Malbuner, Herbert Ospelt Anstalt, Bendern  
Matt Buchbinderei  
Mobiliar Versicherungen & Vorsorge  
Musikhaus  
Mühleholz Garage  
Müller-Thöny AG, Switcher Shop  
Neu Elektrik AG  
Neugut Garage AG  
Ospelt – Wo ma mi kennt  
Ospelt & Partner Rechtsanwälte AG  
Petosch Anstalt  
Publicitas (Allmedia AG)  
Pur – Grill, Pasta, Bar  
Rechsteiner Schuhe  
Reinold Ospelt AG  
Restaurant Rössle  
Risch Getränke AG  
Risch reinigt Rohre AG  
Schuh Risch AG  
Sele Personal Anstalt  
Senometall AG  
Sirek, Blachenbeschriftungen AG  
SpeedCom AG  
Subway Vaduz  
Thuri Wanger Anstalt – Kärcher-Center  
Thyssen Krupp Presta  
Toto Vito, Gartenpflege  
Tschütscher, Gipserei AG  
Vaduzer Medienhaus AG  
Verwaltungs- und Privat-Bank AG  
Vogt, Granit und Marmor  
Volksbank AG  
W'ams, Active Wear AG  
Walser & Wohlwend AG

---

## Sponsorenliste

### Wir danken folgenden Matchprogrammssponsoren:

A. Jehle, Gartenbau	Mario Hilti AG
B.I.S. Unternehmungsführung	Matt Buchbinderei
Bäckerei Wanger	Miggiano Spenglerei
Brauerei Schützengarten AG	Movanorm AG
BVD Druck + Verlag AG	Neu Elektrik AG
Concordia Landesvertretung Liechtenstein	Nigsch und Partner Buchhaltungen
Coop Genossenschaft, Kommunikation	Noldi Frommelt Schreinerei AG
Ostschweiz	Ospelt & Partner Rechtsanwälte AG
Eberle Gebäudehülle AG	Ospelt Uhren & Schmuck AG
FARBEN TISCHHAUSER AG	Otto Kaufmann AG
Ferdi Frick Schreinerei Anstalt	Pewas AG Tortechnik
First Accounting Establishment	Quaderer Autoelektrik AG
Frickbau AG	Rechsteiner Schuhe
Frommelt Zimmerei & Holzbau AG	Reinold Ospelt AG
Garage Elmar Falk AG	Remo Guntli Anstalt für Bauabdichtungen
Garage Weilenmann AG	Restaurant Rössle
Gebr. Hilti AG	Risch Getränke AG
Gmeiner Multimedia Anstalt	RMS Sicherheits-Anstalt
Gregor Ott AG	Roka Sport OHG
Hilcona AG	Salon Astrid
Ivoclar Vivadent AG	SwissLife, Markus Gassner
K-Mobil AG	Telecom Liechtenstein AG
Labor Dr. Matt AG	Thöny AG, Papeterie+Bürobedarf
Liechtensteiner Brauhaus AG	Topwell Apotheken AG
Liechtensteinische Landesbank AG	Tschüscher, Gipserei AG
LKW	Wolf Druck
Malbuner Anstalt	Zürich Versicherungs-Gesellschaft

**Sind Sie auch an einem Sponsoring  
unseres Vereins interessiert?  
Bitte schreiben Sie uns auf  
[fcschaan@powersurf.li](mailto:fcschaan@powersurf.li)**

---

## Dress-Sponsoren FC Schaan

### 1. Mannschaft

Hilcona AG  
Ospelt & Partner Rechtsanwälte AG

### 2. Mannschaft

annagh EST.  
OSPELT – Wo ma mi kennt  
Pur – Grill, Pasta, Bar  
Lindamarkt Schaan  
Roxy-Markt, Balzers  
REC Ruggell

### Junioren

Maleratelier Boss AG  
AXA Winterthur  
Immobilien Center Bruno Nipp AG  
Frickbau AG  
Frick Stefan Spenglerei Anstalt  
Hilti Möbel  
Billard und Dart Center Triesen  
Gottlieb Risch Transporte AG  
LKW  
Hanno Konrad Anstalt  
BVD Druck+Verlag AG

### Juniorinnen und Damen

Eberle Transport AG, Triesenberg  
SWISSHAUS  
Econorm

---

*Farben aller Art für*

- *Maler*
- *Kunstmaler*
- *Industrie*
- *Hobbymaler*
- *Schule*
- *Gewerbe*

*Tapeten – Pinsel – Roller – Bilderrahmen etc.*



## FARBEN TISCHHAUSER AG

Schulhausstrasse 8, **9470 Buchs**  
Tel. 081 - 756 23 93, Fax 081 - 756 69 70  
[www.farben-tischhauser.ch](http://www.farben-tischhauser.ch)



---

# K-vino Vinothek

Zollstrasse 67  
Schaan  
[www.kranzklar.li](http://www.kranzklar.li)



## **T**SCHÜTSCHER GIPSEREI AG

Aus Ideen werden neue  
Räume. Mit Sorgfalt  
perfekt und termin-  
gerecht ausgeführt.

**UMBAUEN  
SANIEREN  
RENOVIEREN**

Tschütscher Gipserei AG  
Im alten Riet 101  
FL-9494 Schaan

Tel +41 78 643 94 40  
[www.tschuetscher-ag.li](http://www.tschuetscher-ag.li)

---

Ihm können Sie vertrauen,  
Ihr Partner in Sachen Auto

## GARAGE Elmar Falk AG

Benderer Strasse 19  
FL-9494 Schaan  
Tel.: +423 232 29 92



Service

**-WEIL QUALITÄT KEIN ZUFALL IST-**

---

Wir planen und realisieren  
**Ihren Traumgarten**

Gärtnerei + Baumschule  
Gartengestaltung + Unterhalt  
Blumen + Floristik

**JEHLE**  
GARTEN + FLORISTIK AG



Im Loma 17  
Postfach 344  
LI-9494 Schaan  
Tel. +423 / 232 16 29  
Fax +423 / 232 34 29

Zweigstelle:

Essanestrasse 145  
LI-9492 Eschen  
Tel. +423 / 373 37 66

info@jehlegarten.li  
www.jehlegarten.li

---

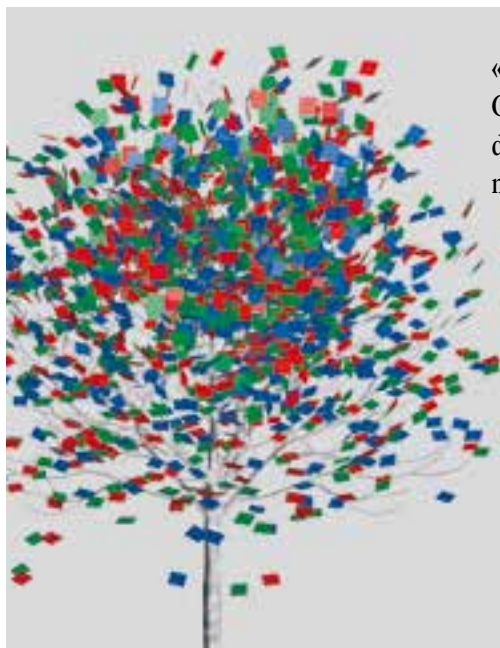
Freude am Bauen.  
Seit 1876.

«Wir wünschen dem  
FC Schaan eine  
erfolgreiche Saison.»

Capobianco Angelo,  
Kranführer



Gebr. Hilti AG  
Im Bretscha 11, 9494 Schaan, Liechtenstein  
Telefon +423 237 13 13, [www.hiltibau.li](http://www.hiltibau.li)



«Geh nicht nur die glatten Strassen.  
Geh Wege, die noch niemand ging,  
damit du Spuren hinterlässt und  
nicht nur Staub.» Antoine de Saint-Exupery



Druck+Verlag AG  
Schaan

Landstrasse 153, 9494 Schaan  
Niederlassung Unterland  
Haldenstrasse 5, 9487 Bendern

[www.bvd.li](http://www.bvd.li)



Unsere App jetzt  
für iOS und Android!



## Mobile Banking leicht gemacht.

Von der Einzahlung über den Kontoauszug bis zum Börsengeschäft – mit dem LLB Mobile Banking haben Sie Ihre Finanzen immer und überall im Griff. Egal, ob Sie gerade unterwegs sind, in Ihrer Freizeit, abends mit Freunden oder beim Shoppen. Mein Style. Mein Banking.

Entdecken Sie die Vorteile des einfachen und sicheren Bankings per Smartphone und Tablet. Informieren Sie sich unter: [www.llb.li/mobilebanking](http://www.llb.li/mobilebanking)